

Gemeng Käerjeng

GEMEINDERAT VOM 8. September 2015

Kurzbericht der Gemeinderatssitzung vom Dienstag, den 8. September 2015.

Anwesend: Michel Wolter, Bürgermeister, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Jeannot Jeanpaul und Richard Sturm, Schöffen; Yves Cruchten, Eric Sassel, Lucien Fusulier, Frank Pirrotte, Danielle Schmit, Joseph Hames, René Robinet, Arsène Ruckert, Guy Scholler, Marc Hansen und Nico Funck, Gemeinderäte; Alain Schwarz, Sekretär.

Entschuldigt: Jos Thill, Fred Reuter, Räte.

Beginn der Sitzung um 9.30 Uhr.

- 1) **Nicht öffentliche Sitzung – Personalfragen in der Gemeindeverwaltung.**
- 2) **Nicht öffentliche Sitzung – Personalfragen in der Gemeindeverwaltung.**
- 3) **Nicht öffentliche Sitzung – Personalfragen in den Maisons Relais.**
- 4) **Nicht öffentliche Sitzung – Personalfragen in den Maisons Relais.**
- 5) **Nicht öffentliche Sitzung – Personalfragen in den Maisons Relais.**
- 6) **Nicht öffentliche Sitzung – Personalfragen in den Maisons Relais.**
- 7) **Nicht öffentliche Sitzung – Personalfragen in den Maisons Relais.**
- 8) **Nicht öffentliche Sitzung – Personalfragen in den Maisons Relais.**

9) **Mitteilungen des Schöffenrates.**

Bürgermeister Michel Wolter informiert den Gemeinderat über den „Tag der offenen Tür“, welcher am 20. September stattfindet und den interessierten Bürgern der Gemeinde die Möglichkeit bietet, den neuen Wasserturm, das Gemeindeatelier sowie das EcoCenter zu besichtigen.

10) **Rangordnungsliste des Gemeinderats der Gemeng Käerjeng.**

1	Michel WOLTER	CSV	09.10.2011
2	Yves CRUCHTEN	LSAP	09.10.2011
3	Eric SASSEL	LSAP	09.10.2011
4	Jos THILL	LSAP	09.10.2011
5	Richard STURM	CSV	09.10.2011
6	Frank PIRROTTE	CSV	09.10.2011
7	Danielle SCHMIT	LSAP	09.10.2011
8	Joseph HAMES	CSV	09.10.2011
9	Jeannot JEANPAUL	BIGK	09.10.2011

10	Josée-Anne SIEBENALER-THILL	Déi Gréng	09.10.2011
11	René ROBINET	BIGK	09.10.2011
12	Fred REUTER	LSAP	09.10.2011
13	Arsène RUCKERT	LSAP	09.10.2011
14	Guy SCHOLLER	CSV	09.10.2011
15	Marc HANSEN	Déi Gréng	09.10.2011
16	Lucien FUSULIER	LSAP	23.01.2012
17	Nico FUNCK	DP	13.07.2015

Einstimmiger Beschluss.

11) Allgemeiner Bebauungsplan (P.A.G.) – Stellungnahme des Gemeinderates zu den im Innenministerium eingegangenen Reklamationen.

Nach der Einleitung durch Bürgermeister Wolter führt die Gemeindearchitektin Carole Juttel durch die einzelnen Reklamationen, welche beim Innenministerium eingegangen sind.

Mit Ausnahme der Reklamationen bezüglich der Einklassierung der schützenswerten Gebäuden, welche die Zustimmung der LSAP-Räte nicht findet, wird die vom Schöffenrat vorgeschlagene Stellungnahme gutgeheißen.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes (möglicher Interessenkonflikt) hat Herr Frank Pirrotte weder an der Diskussion noch an der Abstimmung teilgenommen.

12) Immobilientransaktionen – Gutheißen der notariellen Urkunde unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und dem Luxemburger Staat, bezüglich des Erwerbs des provisorischen LTPS-Gebäudes.

Die Erwerbskosten belaufen sich auf 1.300.000 €.

Einstimmiger Beschluss.

13) Grundschulunterricht – Gutheißen der Modifikationen an der provisorischen Schulorganisation für das Jahr 2015/16.

Einstimmiger Beschluss.

14) Feldwege – Gutheißen der Projekte 300958 und 300964 bezüglich der Instandsetzung von Feldwegen während des Haushaltsjahres 2015.

Einstimmiger Beschluss.

15) Ordentlicher Haushalt 2015 – Kollektive Aufstellung der Haushaltsmodifikationen.

Article du budget	Libellé de l'article	Initial	Rec+/Dép-	Dép+/Rec-	Nouveau
-------------------	----------------------	---------	-----------	-----------	---------

3/120/641000/99001	Redevances pour droits d'auteur et de reproduction	0,00		2 100,00	2 100,00
3/242/608121/99001	Autres fournitures d'entretien-bâtiments - MRE	14 000,00		5 000,00	19 000,00
3/253/608121/99001	Autres fournitures d'entretien-bâtiments - MJ	5 000,00		3 000,00	8 000,00
3/320/612200/99001	Entretien et réparations sur matériel roulant - SI	25 000,00		10 000,00	35 000,00
3/411/612200/99001	Entretien - voirie rurale et curage des fossés - AGR	200 000,00		144 000,00	344 000,00
3/412/608112/99001	Electricité - FOR	0,00		3 500,00	3 500,00
3/412/608121/99002	Autres fournitures d'entretien - FOR	25 000,00		15 000,00	40 000,00
3/612/612200/99001	Travaux d'entretien et réparation-bâtiments- LOG	20 000,00		10 000,00	30 000,00
3/622/612200/99001	Entretien - matériel roulant - CIR	20 000,00		5 000,00	25 000,00
3/624/608121/99001	Fournitures d'entretien - VOI	50 000,00		15 000,00	65 000,00
3/624/608122/99002	Matériel de sécurité et d'aide d'urgence - VOI	0,00		40 000,00	40 000,00
3/810/608112/99001	Electricité - LOISIR	1 100,00		400,00	1 500,00
3/810/612200/99001	Entretien et réparations - installations de loisirs	25 000,00		30 000,00	55 000,00
3/821/608121/99002	Autres fournitures d'entretien - TSP	10 000,00		5 000,00	15 000,00
3/821/611200/99001	Location Conteneur - vestiaire à Clemency - TSP	4 000,00		100,00	4 100,00
3/836/615241/99001	Participations à des manifestations culturelles - ECM	12 500,00		6 000,00	18 500,00
3/850/608121/99001	Autres fournitures d'entretien-églises et presbytère - EGL	10 000,00		5 000,00	15 000,00
3/911/608113/99001	Gaz - PREC	2 500,00		400,00	2 900,00
3/912/608112/99001	Electricité - PRES	5 000,00		1 500,00	6 500,00
3/912/608128/99001	Autres fournitures - PRES	3 000,00		1 000,00	4 000,00
3/912/615300/99001	Frais de télécommunications - PRES	1 500,00		1 850,00	3 350,00
3/913/608113/99001	Gaz - PRI	15 000,00		2 500,00	17 500,00
3/913/611200/99002	Location et entretien copieurs - PRI	21 000,00		6 500,00	27 500,00
3/913/615300/99001	Frais de télécommunications - PRI	4 000,00		5 000,00	9 000,00
3/930/648330/99006	Excursions scolaires - PRI	1 500,00		1 000,00	2 500,00

0,00	318 850,00
------	------------

Einstimmiger Beschluss.

16) Ordentlicher Haushalt 2015 – Aufstellung der Vereinssubsidien für das Jahr 2015 (2. Teil, Sportvereine).

Club / Société / Association / Fondation	Crédit	EURO
Amicale des Marcheurs Bascharage		675,00 €
BBC Bascharage Hedgehogs		7 662,00 €
DT "AVENIR" Hautcharage		1 381,00 €
DT Bascharage		4 268,50 €
DT Bascharage Intercup 2014		625,00 €
DT Entre Nous Lénger a.s.b.l.		3 429,75 €
DT Fingig		3 361,00 €
F.C.Etoile Sportive Clemency		5 910,25 €
Fëscherclub "Grondel" Hautcharage		694,25 €
Fitness Club Bascharage		1 750,00 €
Fraizäitsportclub Këntzeg		1 150,00 €
Fun Divers Bascharage		525,00 €
Handball Käerjeng		7 928,75 €
Handball Käerjeng EHF Cup 2015		1 250,00 €
Handball RL Bascharage RPS		5 000,00 €
K.C. Braustiedler 04 Kaerjeng		390,00 €
K.C. Emmer um Dill 2001		423,00 €
K.C. Fiissercher um Dill Htch		489,00 €
Karaté Club Bascharage		3 644,25 €
Kelefrenn - Uewerkaerjeng		555,00 €
LASEP Bascharage		4 905,75 €
LASEP Clemency		2 404,75 €
LENGER TRAPPER		675,00 €
Sportfëscher Bascharage		732,75 €
Sportfëscherclub Kentzeg		713,50 €
Tennis Club Bascharage		600,00 €
Tennis Club Clemency		1 359,00 €
UN Käerjéng '97		17 320,00 €
TOTAL art. 3/0825/648110/99001:	87 500,00 €	79 822,50 €

Einstimmiger Beschluss.

17) Projekt eines Bewirtschaftungsplans für den luxemburgischen Teil der Einzugsgebiete des Rheins und der Maas für die Jahre 2015 bis 2021 – Stellungnahme des Gemeinderates.

Schöffin José-Anne Siebenaler-Thill erläutert den Inhalt des Bewirtschaftungsplans sowie die vom Schöffenrat vorgeschlagene Stellungnahme.

Einstimmiger Beschluss.

- 18) Immobilientransaktionen – Gutheißen der notariellen Urkunde unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft „AGILIS S.à r.l.“, bezüglich der unentgeltlichen Überlassung eines Teilgrundstücks von 0,03 Ar im Ort „Rue Haute“ in Küntzig.**

Einstimmiger Beschluss.

- 19) Immobilientransaktionen – Gutheißen der notariellen Urkunde unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten Bivort-Krier, Oberkerschen, bezüglich des Verkaufs von 4 Parzellen mit einer Gesamtfläche von 3,77 Ar im Ort „Rue Jean-Pierre Thill“ in Oberkerschen.**

Einstimmiger Beschluss.

- 20) Immobilientransaktionen – Gutheißen der notariellen Urkunde unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten Meisch-Schmitz, Sterpenich (B), bezüglich des Erwerbs eines Grundstücks mit einer Fläche von 18,71 Ar im Ort „Kolarsäit“ in Kahler.**

Einstimmiger Beschluss.

- 21) Gemeingut – Zurückstufung einer Parzelle im Ort „Rue de Schouweiler“, Oberkerschen.**

Einstimmiger Beschluss.

- 22) Kirchenfabrik Niederkerschen – Stellungnahme des Gemeinderates bezüglich des Erwerbs einer Eigentumswohnung in Niederkerschen.**

Einstimmiger Beschluss.

- 23) Pachtverträge – Gutheißen eines Pachtvertrages mit den Herren Marco und Nicolas Cito.**

Einstimmiger Beschluss.

- 24) SICONA-Westen – Gutheißen eines Abkommens mit Herrn Paul Thiry, Luxemburg, und Frau Monique Thiry, Oberkerschen.**

Einstimmiger Beschluss.

- 25) SICONA-Westen – Gutheißen eines Abkommens mit Herrn Gilles Steichen, Schandel.**

Einstimmiger Beschluss.

- 26) SICONA-Westen – Gutheißen eines Abkommens mit Herrn Carlo Bofferding, Niederkerschen.**

Einstimmiger Beschluss.

27) SICONA-Westen – Gutheißen eines Abkommens mit Herrn Roger Niedercorn, Linger.

Einstimmiger Beschluss.

28) SICONA-Westen – Gutheißen eines Abkommens mit Herrn Fernand Olinger, Fingig.

Einstimmiger Beschluss.

29) SICONA-Westen – Gutheißen eines Abkommens mit Frau Elisabeth Hoffmann, Crauthem.

Einstimmiger Beschluss.

30) SICONA-Westen – Gutheißen eines Abkommens mit Herrn Nicolas Glodt, Linger.

Einstimmiger Beschluss.

31) Personalfragen – Gutheißen von zeitlich begrenzten Arbeitsverträgen im Rahmen der Maisons Relais.

Einstimmiger Beschluss.

32) Verkehrsverordnungen – Gutheißen von zeitlich begrenzten Verkehrsreglementen.

a) Ecke Rue de la Gare / Rue Basse, Küntzig: Bürgersteig gesperrt, vom 2. September bis zum 25. September 2015.

b) Avenue de Luxembourg, Niederkerschen: Parkverbot vor der Hausnummer 154, vom 1. September bis zum 15. September 2015.

Einstimmiger Beschluss.

33) Fragen und Antworten.

Ende der Sitzung um 12.45 Uhr